

1899-10-27

SENDER

Vilhelmine Larsen

RECIPIENT

Christine Swane

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Poststempel

General comment:

Christine Swanes forældre skal muligvis snart til Sverige. Marie S eller C er muligvis Marie Clausen.

Sender's location:

Kerteminde

Sender info (seal, address, etc.):

Fremgår af teksten i brevet

Recipient's location:

København

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Adresse på kuvert

Mentioned people:

Dorthe -

Kirsten -

Morten -

Benedict Boisen

Marie Clausen

Margrethe Eckardt

Carl Høyrup

Adolph Larsen

Augusta Larsen

Cathrine Larsen

Urban Larsen

Anna Marie Larsen, Georg Larsens

datter

Vilhelm Larsen, Georgs søn

Olga Lau

Marie Meyer

Elisabeth Storm

- Winther

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Museum

TRANSCRIPTION

Kjære lille Christine!

Jeg har ikke skreven før for vi troede saavist at vi skulde rejse over til Dig som i Aften og saa videre Søndagformiddag; men nu igaar kom der en Mand med en Slæde i Vejen og vi kommer vist ikke afsted før hen i Ugen, dette Brev kom [i] Aftes saa skal Du have det først; Adolph sendte jeg et Par Sko Strømper og 2 Kr – han vil gjerne til Erikshaab i Morgen saa kan Du tænke paa ham der – Farbroder Urban har været her for et Par Dage siden han skal nok sende Dig den grønne Lysestage han skrev Din Adrs op i sin Lommebog – han lo saa hjærtelig over at det skulde være kjønt med en saadan Stage. Faster Augusta er meget svag i sine Been de er saa ømme at hun knap kan gaa eller staa paa dem han derimod er saa tyk og bred og munter der gik jo en Flaske Portvin – Morten og Thrine var her saa den gik jo med Liv den Timestid vi var sammen Nu kom Marie Mejer med Fasters Nattøj som hun jo saa tog med sig igjen

Hilsen fra hende med Tak for sidst – Du spørger om naar vi skal vaske – send du kun Dit Tøj for om der bliver Dag saa gaar Madam Winther herhen og vasker selv om jeg ikke er hjemme

Støvlerne er kommen i Aftes jeg troede jo vi skulde rejse men nu lader jeg dem staa til en Dag vi faar [- hed] for vor Afrejse ellers sender [jeg] dem tillige med The og Sukker – Urtepotten staaer færdig til Afvaskning Fru Storm har med stor Omhyggelighed faaet Blomsten over i en anden Urtepotte Du og Olga kan vente Brev fra hende snart Sig til Margrethe at jeg skriver ikke for jeg haaber hun møder naar vi kommer

Vi har fæstet 2 Karle og faaer en svensk Pige til November Søster til Kirsten her gik i Høstens Tid jeg er glad kan Du tro for Dorthe er mig mer og mer umulig men nu er den Taalmodighed-Tid Gud ske Tak snart forbi Det er Stumper af Papir jeg finder men de ere vel lige kjærkommen lille Ven nu faar jeg vel ingen Søndagsbrev i morgen fordi mit først kommer Lørdag men saa faar jeg Mandag

Vi har længe gaaet og ventet paa disse svenske for Du kjender jo nok Fader han undrer sig altid naar der ingen Ting er fra Eder og selv skriver han aldrig uden Adresse – den er han villig til kan du tro Husmanden her er han er saa storartet flink til Alting har saadan Lyst til at faa Alting til at gaa flittig tidlig oppe – og møder præcis til Kaffe Du kan rigtignok lille Ugle at jeg rejser mig fra mit Leje med stor tak til Gud for det gode Helbred han giver baade Faer og Moer og naar jeg saa faar Breve fra Børnene og hører I har godt saa er jeg saa glad saa glad Det er bedre med Træskomandkonen det samme med Marie[s eller c] og

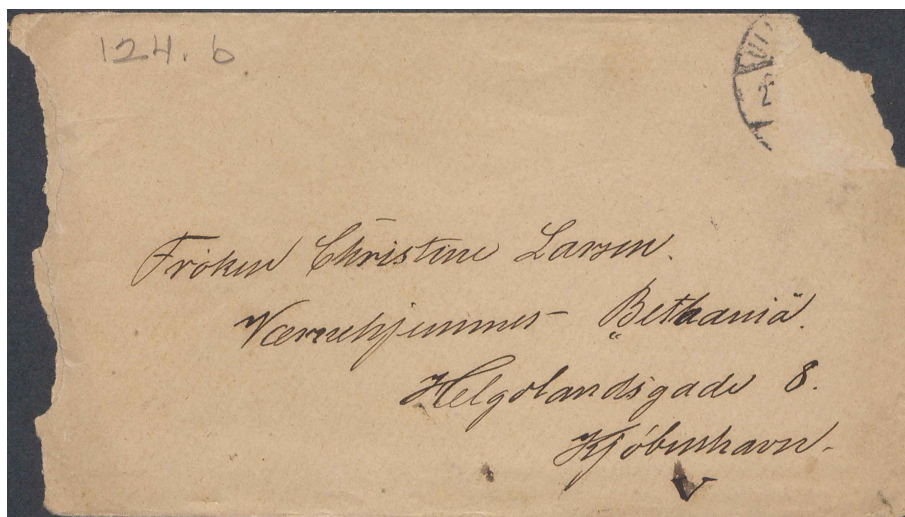
Benne Boisen ligger af Tyfus paa Epidemihuset saa nu har de 2 børn
derude

Jeg har faaet Gulvene ferniseret i Stue og Kjøkken de blaa Vintergardiner
op her og skal have et op til i Stuen det luner [ulæseligt] Ild i Ovn Her er
intet Nyt jo gamle Højrup er død og skal begraves paa Tirsdag; Børnene
hos Georgs ere raske og Ville siger Dae og tager Huen af naar han
kommer ind i Stuen

Hils nu Alle dem der bryder sig om en Hilsen fra din gamle Moer
Gud fader velsigne og bevare Dig mit kjære Barn fra alt Ondt

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET



124. b

Kjære lille Christine!

Jeg har ikke skrevet for for nu
brøede saarsit at vi skulde rejse - aar
til Dig saer i Aften og saa videre Saendag
foraendag; men deri igner skam der en
kaed med en Læde. Hej og vi kommer ind
ikke afsted for her; Alene, detto Bæde kan
ikke - saa skal vi have det forst; Adalft smukke
jeg et Par Leo Snæpper og 2 Kr - kan vil gjerne
til Erikshaab i Norge - saa kan vi tænke
paa ham der - Farbruder Unbæne har søn
tes for et Par Dage siden - han skal nok ses
de Dig den græne Lijestage han skrev den
Adis up i sin Lærmedag - han lo saa tyg
telig over at det skulde være kyant med en
saadan Slag - Fester Linguista er meget
saag i sine Been - de er saa amsene at
hine Knogt kan gaa eller staa paa dem
han derinde er saa tyk og bred og uen
tes der gik jo i Flokke - Postmann - Mont
og Thise - var her saa den gik - jo med
Lio den Tieses tid - vi var sammen
skik kan have Hej med - Fester - Nattef søn
hej jo saa tog med sig igjen

Hilfene fra hende med Tak for allet -
Vi spørges om naar vi skal vakte - med
Du kun dit Tøjfar om det bliver en
dag no gaar uddene Winterkosten og
kostes oho om jeg ikke er hjemme
Skolenes er Kæmper i Aften jeg troed
jo vi skulde rejse - men der lader
jeg dem staa til en Dag vi for
had for her sprejter ellers med
dem tillige med Tho og Litter - Ant
patten stabs ferdig til Afrejsning - Fra Loven
har med stor Omtjellighed faaet Plac
sten over i en anden Antepo tho Vi og
Alga kan seute Brev fra hende - snart
Sig to kongrette at jeg skriver ikke
for jeg tørke hira - ~~for~~ meder naar
vi Kæmper -

Vi har postet 2 Karle og faar en snart
Tige til Næstebes Posten til Kirsten
der gik i Hostens Tid - jeg er
glad. Kan du tro for Dorte er
evig uer og uer - men lig
uden der er den Traladighed
Tid Gud ske Tak snart forbi

Det er Principet af Papir jeg
finder mere de ene vel lige Bjørnkær
mere, lille Ven men for jeg vel
ingen Søndagsbrev i morgen
fordi mit første Brev er i Søndags
der er som for jeg Mandag
Vi har været godt og godt
med disse Successe for Du har
der jo nok Fader har erindret
sig altid naar der ingen Ting
er fra Guds og selv skrives kan
aldrig uden Adroft - den er kan
villig til. Kan Du tro. Hvis
meget her er kan er så
stortet flink til Alting
har sådanne Lyk til at for
Alting til at qua flittig tidlig
oppe - og meder præcis til
Kaffe - Du - kan rigtig nok Lille
Dag. at jeg rejser mig fra
mit Lige med stor Tak til
Guds for det gode Helbred kan
gives både Tær og Kær -
og naar jeg så for Brev fra
Brevene og hører I har

godt - så er jeg glad så glad
Det er bedst med Trosthuset
Kæmpe det samme med hæng
og Børne Papper ligger af Jysk
for Enderen. her i et så i en har
de 2 Børn derude **

Jeg har faaet Gulvene ferisjant
i Sive og Kæmpe de blev bled
Tergoskive op her og skal have
et af to i Sive det bliver
Hid i Cæmpe - Her er et

Syl jo gæmle Høgring er
død og skal begravet paa Tirsdag
dag - Børnen her Georg
ere nokke og Ville siger Dae
og tager Hæm af uoos hæn
Kæmper iind. Hæm

Hid mit alle dem der
bydes sig om en Hølfes
for din gæm? Naer -

Godt Fader ueldig
og bevere sig mit
meget Bæver for alt godt